

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Rêveries napolitaines

Donizetti, Gaetano

Leipsic [u.a.], [1839]

3. Der unglückliche Troubadour

[urn:nbn:de:bsz:31-247451](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-247451)

DER UNGLÜCKLICHE TROUBADOUR.

IL TROVATORE IN CARICATURA.

CANZONETTE

VON

DONIZETTI.

Allegretto.

CANTO.

Tie-fe Nacht wars, dumpf und
E-ra notte e la cam-

PIANO.

(Die Glocke nachahmend.)
(imitando la campana.)

brummend klang vom Thurm die zwei-te Stun-de: bum, bum; Frosch-ge-qua-ke tön-te
pa-na dava un toc-co ogni se-con-do: don, don; gra-ci-dar s'u-dia la

(Die Frösche nachahmend.)
(imitando la rana.)

summend aus dem Pfahl in wei-ter Run-de: quak, quak; hier und da sah man am dunkeln Himmel
ra-na del pan-ta-no nel pro-fo-n-do: cra, cra; il chia-ror di me-sta luna ri-flet-

kaum ein Sternlein funkeln, da schritt mü - de und ver - drossen nach der Burg der Trouba - dour;
tea sul - la la - guna, al - lor - ch'è giunse al ca - stel - lo il mes - chi - no tro - va - tor,

rall. a Tempo.

doch das Git - ter ist ver - schlossen, und von Leben keine Spur.
ma tro - vò chiuso il can - cel - lo, e - ran tutti in letto al - lor.

p *p* a Tempo.

con passione.

Trostlos starrt er zu den Zim - nen an dem un - glücksel - gen Or - te, doch kein
O - sa gl'ochi ap - pe - na es - torre il fi - gliu - ol del - la scia - gu - ra, vede i

legato. cresc.

Schein erglänzt von in - nen, un - er - bitt - lich bleibt die Pforte, durch die hohen Bogen - fenster höhen
mer - li del - la tor - re, del ve - ron ve - de le mura, ed as - cender su pè vetri ve - dei

(Den Kater nachahmend.)
(Imitando il gatto.)

drohende Ge-spenster, und mit Augen, feuer-sprühend, steigt ein Kater dort em-por: miau,
le-muri e gli spettri, vede un gatto so-ri-a-no che cor-re-va su e gui: gnao,

miau, miau, miau; bald sich nahend, bald ent-fliehend schwankt um-her der Schatten Chor.
gnao, gnao, gnao; ed un ombra di lon-ta-no gli pa-rea d'un tal che fu.

Und der Sän-ger schleppt die Glie-der, die des Ta-ges Last ge-
Ri-fi-ni-to dal vi-ag-gio move i pas-si len-ti

tragen, zu des Dor-fes Kirch her-nie-der, wo die Trauer-wei-den ragen; dort ge-wiss wird man dem
lenti al-la chie-sa del vil-lag-gio, in-frai sa-li-ci pian-genti, e la croce in suo pen-

Müden gern ein Ruheplätzchen bieten, doch das Schicksal, ein-mal
sie-ro sa-lu-tò del ci-mi-te-ro... Ahi sven-tu-ra! batte in

Più mosso. (Durch die Nase,
mit Unwillen,
Con voce nasale esgrahata)

düster, lässt die Tü-cke an ihm aus; denn es brummt der fau-le Küster: der Herr
vano, chiede in-van la ca-ri-tà; che ris-pon-de il segres-tano? Il cu-

Più mosso.

Pfarr ist nicht zu Haus, nicht zu Haus, nicht zu Haus, nicht zu Haus, nicht zu Haus.
ra-to non ci stà, non ci stà, non ci stà, non ci stà, non ci stà.

Maggiore.

Flu-chend sei-nem bü-sen Sterne, stand er da, mit nacktem Scheitel, und die Glocke brumnte
E-ra notte, ed il mes-chi-no stava in mezzo del-la vi-ae la can-pa-na fea: don,

bum, bum, bum, bum, hin zur Schenke ging er gerne, doch kein Hel-ler ist im
 don, don, don, don, senza il bec-co d'un qua-tri-no per an-dare all'os-te-

f
f > p

Beutel, und die Frösche schriean quak, quak, quak, quak, quak, keine Seele voll Er-barmen nimmt ihm
 ri-a, e la ra-na fea cra, crà, crà, crà, crà; non a-vea trovato un ca-ne che gli

cresc.

auf und speiset den Armen-jammernd da der Sänger stehet, ächzend ruft er durch die Flur:—
 desse al-loggio o pa-ne, onde il mi-se-ro lan-guente di-cea pre-so dal do-lor:—

cresc. sempre piu rall.
 rall. *p* cresc. rall.

— Wenn's so schändlich Einem gehet, sei der Teu-fel — ein Trouba-dour! hier bum, bum,
 — Se non pos-so trovar niente, per-che fac-cio — il trova-tor? La don, don,

rall. piangendo. Allegro.
 rall. *f* Allegro.

rall. piangendo.

bum, dort, nicht zu Haus, hier quak, quak, quak, dort miau, miau, miau; ja, wenn's so schändlich Einem
 don, là non ci stà, què cra, cra, cra, là qua-o, quao; ma se non pos-so trovar

cresc. più rall.

(Schließend,
Singhiozando.)

gehet, sei der Teufel ein Trouba-dour, da sei, da sei, da sei der Teufel Trouba-
 niente, per-chè faccio il tro-va-tor? per-chè? per-chè? ah per-chè faccio il tro-va-

dour, da sei, da sei, da sei der Teufel Trouba-dour, ja wenn's so schändlich Einem
 tor? per-chè? per-chè? ah per-chè faccio il tro-va-to-re? se non pos-so trovar

rall. più.

geht, da sei der Teu - - fel Trouba - dour!
 nien - te, per - ché fac - - cio il tro - va - tor?

p